

Corrected version  
to Working Paper n 59

Comparative table of the systems  
for the Russian alphabet signs  
transliteration by the Roman  
alphabet signs

Russian alphabet	COMECON standard 1362-78 I version	ISO draft standard 1980	New system for introduction in the cartographical publications of the USSR in 1981	Academy of Sciences of the USSR sys- tem (used be- fore 1981)
а	а	а	а	а
б	б	б	б	б
в	в	в	в	в
г	г	г	г	г
д	д	д	д	д
е	е/je <sup>1</sup>	е	е	е/je <sup>2</sup>
ё	ё	ё	ё	o/o/je <sup>2</sup>
ж	ж	ж	ж	ж
з	з	з	з	з
и	и	и	и	и/ji <sup>2</sup>
й	й	й	й	й
к	к	к	к	к
л	л	л	л	л
м	м	м	м	м
н	н	н	н	н
о	о	о	о	о
п	п	п	п	п
р	р	р	р	р
с	с	с	с	с
т	т	т	т	т
у	у	у	у	у
ф	ф	ф	ф	ф
х	h/ch <sup>1</sup>	х	х	ch
ц	ц	ц	ц	ц
ч	ч	ч	ч	ч
ш	ш	ш	ш	ш
щ	ш/ш <sup>1</sup>	щ	щ	ш
ъ	"	"	"	omited
ы	ы	ы	ы	ы
ь	ь	ь	ь	omited/ <sup>2</sup>
э	э	э	э	э
ю	ю/ju <sup>1</sup>	ю	ю	'u/ju <sup>2</sup>
я	я/ja <sup>1</sup>	я	я	'a/ja <sup>2</sup>

1. Permissible versions (at user's discretion)
2. Positional versions.